

# ПРЕДИСЛОВИЕ

## К ИЗДАНИЮ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Перевод книги «Медиация. Краткий курс», изд. 2-е, Кимберли К. Ковач с английского выполнили:

*Е.И. Носырева*, доктор юридических наук, профессор, заведующая кафедрой гражданского права и процесса Воронежского государственного университета;

*О.Н. Шеменева*, кандидат юридических наук, доцент кафедры гражданского права и процесса Воронежского государственного университета;

*Е.А. Евтухович*, преподаватель кафедры гражданского права и процесса Воронежского государственного университета;

*А.Г. Магомедова*, преподаватель кафедры гражданского права и процесса Воронежского государственного университета.

В последние годы в России появляются и востребованы различные публикации, так или иначе связанные с развитием или внедрением процедуры медиации. Это свидетельствует о возрастании интереса к данной процедуре не только с точки зрения теории, но и практики, не только со стороны юристов, но и других специалистов.

Безусловно, этому способствовало принятие Федерального закона от 27 июля 2010 г. № 193 «Об альтернативной процедуре урегулирования споров с участием посредника (процедуре медиации)»; проведение многочисленных конференций и семинаров; начало ведущими центрами страны образовательной деятельности по подготовке медиаторов в рамках государственной программы; ознакомление с процедурой медиации судебного сообщества; наконец, постепенное накопление практики использования как внесудебной медиации, так и медиации в суде.

Вместе с тем в нашей стране процедура медиации все еще остается малознакомым способом урегулирования конфликтов. Различные теоретические и практические проблемы нуждаются в дальнейшем обсуждении и решении. В частности, по-прежнему актуальными являются вопросы о степени обязательности этой процедуры; о категориях споров, по которым может применяться медиация; о роли суда при обращении сторон

## ПРЕДИСЛОВИЕ К ИЗДАНИЮ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

к процедуре медиации; о финансировании деятельности медиаторов; об исполнимости медиативных соглашений и т.п.

В связи с этим для российских специалистов может быть интересен опыт решения подобных вопросов в тех государствах, где процедура медиации наиболее активно и длительно развивается. Одним из таких государств являются Соединенные Штаты Америки. Продвижение процедуры медиации началось в этой стране с середины 70-х гг. XX в., и на сегодняшний день накоплен огромный опыт регламентации и практического применения медиации для урегулирования самых различных споров.

Несмотря на то, что предлагаемая книга выходит в США в серии кратких курсов (*In a Nut Shell*) и это отражено в названии, спектр рассматриваемых в ней вопросов очень широк. По сути, охватываются все аспекты, связанные со становлением и функционированием института медиации. Содержание книги позволяет получить ответы на многие вопросы, возникающие в практической медиации, показывает разнообразие правовой регламентации, развитие профессии в этой сфере, взаимодействие с судебной системой и пр.

Особенно важно подчеркнуть, что автор, являясь экспертом в области медиации, не ограничивается позитивным анализом данной процедуры, но обращает внимание на различные недостатки правового регулирования, противоречивость прецедентной практики, изменение отношения к данной процедуре на различных этапах ее развития, а также критически оценивает разнообразные подходы к решению тех или иных вопросов медиации.

Иными словами, в данной книге всесторонне представлены различные проблемные аспекты применения процедуры медиации в США: как те, которые уже известны в России, так и те, с которыми отечественным ученым, практикам, а возможно, и законодателю еще только предстоит столкнуться. При этом, несмотря на то, что правовые системы Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки существенно различаются, многие сложности, которые возникают в рассматриваемой сфере, и возможные пути их преодоления являются общими. Например, на начальном этапе развития медиации в США, как и в современной России, преимущества медиации и необходимость ее широкого использования довольно ясно осознавались юридической общественностью и крайне скептически воспринимались участниками конфликтов. В связи с этим российским специалистам, поддерживающим развитие медиации в нашей

## ПРЕДИСЛОВИЕ К ИЗДАНИЮ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

стране, может показаться важным то, что главную роль в популяризации этой процедуры в США сыграли различные юридические сообщества, в том числе и судейское.

Общими также являются многие описанные в книге этические и правовые проблемы, с которыми сталкивались американские судьи и адвокаты при использовании процедуры медиации. Данный опыт может использоваться, например, при решении таких практических вопросов, как разъяснение судьями сторонам их права на обращение к медиатору; степень конфиденциальности процедуры медиации; участие адвокатов в процедуре медиации и пр.

Для ученых и преподавателей вузов представляют интерес образовательные программы, по которым проходят обучение американские медиаторы, студенты юридических школ и факультетов, а также иные лица, желающие приобрести навыки медиатора.

Коллектив авторов, подготовивших перевод книги на русский язык, надеется, что данная работа окажется полезной для медиаторов, судей и работников аппарата судов, адвокатов, юристов и других специалистов, чья профессиональная деятельность связана не только с процедурой медиации, но и с использованием в целом примирительных технологий с целью развития культуры самостоятельного урегулирования споров и снижения конфликтности в самых разнообразных сферах общественной жизни.

*Е.И. Носырева,*

доктор юридических наук, профессор,  
заведующая кафедрой гражданского права и процесса  
Воронежского государственного университета

*О.Н. Шеменева,*

кандидат юридических наук,  
доцент кафедры гражданского права и процесса  
Воронежского государственного университета

## ПРЕДИСЛОВИЕ

За последние 30 лет институт медиации получил развитие, созрел и оформился, возможно, даже сильнее, чем многие вовлеченные в этот процесс специалисты. Но в любом случае расширение использования медиации было очень вдохновляющим, конструктивным и ценным. Люди стали изучать инновационные и творческие способы решения своих проблем. Разногласия стали урегулироваться быстрее. Возросло понимание того, что разрешение споров не должно быть основано на принципах «проигравший – побежденный», «правый – неправый». Но параллельно с развитием медиации стали появляться проблемы и сложности. Как и у любого нового института, появились «болезни роста». В отношении медиации данное утверждение особенно верно в той части, где она связана с урегулированием судебных споров. Неудивительно, что несколько прошедших лет принесли нам много открытий по вопросам о том, как и где допустимо расширение практического применения процедуры медиации. Сегодня правила, руководящие принципы и концептуальные вопросы медиации находят отражение в прецедентах, законах, регламентах судов, книгах, юридических обзорах и в профессиональных журналах.

Данная книга представляет собой попытку составить краткий, но при этом всесторонний обзор большинства проблем, с которыми в настоящее время сталкивается практика медиации. И хотя рамки настоящей работы не позволяют произвести подробное исследование каждой из многочисленных проблем, мы надеемся, что читатель, найдет полезные сведения через ссылки на справочные материалы, прецеденты и библиографические данные в конце каждой главы. Я бы хотела выразить благодарность своим друзьям и коллегам, высказавшим предложения относительно содержания и структуры этой книги. Моя признательность также распространяется на всех авторов, чьи вдумчивые и проницательные публикации дали мне запас знаний в области урегулирования споров, которые продолжают пополняться и развиваться.

Специально хотелось бы выразить свою благодарность и восхищение Джиму Кобену, специалистам Института урегулирования споров Хэм-

## ПРЕДИСЛОВИЕ

лайна, и специалистам Проекта «Медиация в прецедентном праве» (Mediation Case Law Project)<sup>1</sup>. Их труды очень помогли мне при работе над этой книгой.

Огромную благодарность я выражаю Рафаэлю Боза за его исследования и содействие в опубликовании книги. Я также благодарю Риту Кэннон и Дэвида Сквер за их усилия в работе над этим проектом. Я также признательна Лиз Херр, оказавшей существенную поддержку при выпуске первого издания. И, наконец, особую благодарность я хочу выразить моей замечательной семье, которой я вечно обязана за присутствие и поддержку.

КИМБЕРЛИ К. КОВАЧ  
Остин, Техас,  
декабрь, 2009

---

<sup>1</sup> <http://law.hamline.edu/adr/mediation-case-law-project.html>.